

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有晴天今
度六廿高最
度四十低最

卑詩省長溫德心週四宣佈 土任秘書普爾 辭職經獲接受

【本報多倫多訊】卑詩省長溫德心週四宣佈，他已接受他的秘書普爾的辭職。普爾在溫德心宣佈辭職後，隨即向溫德心辭職。溫德心在週四的記者會上表示，普爾的辭職是經過深思熟慮的決定，他對此表示理解。普爾在溫德心宣佈辭職後，隨即向溫德心辭職。溫德心在週四的記者會上表示，普爾的辭職是經過深思熟慮的決定，他對此表示理解。

列治文市兩車相撞 華裔男嬰不幸喪生

【溫哥華訊】一名華裔男嬰週三在列治文市的一起車禍中不幸喪生。這起車禍發生在週三下午，當時一名駕駛在行駛過程中，與一輛停在路邊的車輛相撞。車禍導致男嬰受傷，送醫後不治身亡。警方目前正在調查事故原因。

區內燈光街道清潔減罪泊車問題 華埠商會辛勤三月 改善計劃漸露曙光

【本報訊】溫哥華華埠商會辛勤了三個月的改善計劃，目前正進入最後階段。商會表示，經過三個月的努力，區內的燈光、街道清潔和泊車問題已經得到了顯著的改善。商會對未來的發展充滿信心，並希望通過進一步的努力，為華埠居民提供更好的生活環境。



溫德心省長週四宣佈接受秘書普爾辭職。

加強推廣文化政策及服務 聯邦通過多元文化法案 並增加撥款六千二百萬

【本報訊】聯邦政府週四通過了一項新的多元文化法案，旨在加強推廣文化政策及服務。根據該法案，聯邦政府將增加撥款六千二百萬，用於支持多元文化社區的發展。這項法案的通過，標誌著聯邦政府在多元文化政策上的進一步承諾。

新聞簡報

劫匪吞藥功敗垂成
劫匪吞藥功敗垂成，一名劫匪在搶劫過程中吞下大量藥物，導致其意識模糊，最終被警方制服。警方在現場發現了多瓶藥物，並對劫匪進行了初步檢查。劫匪目前正被送往醫院接受治療。

香港四萬萬人吸毒 一五去佔性女

【本報訊】一項最新的調查顯示，香港有四萬萬人吸毒，其中一五去佔性女。這項調查是由香港警方和衛生部門聯合進行的，旨在了解香港的毒品問題。調查結果顯示，毒品問題在香港仍然是一個嚴重的社會問題，需要政府和社会共同努力來解決。

省長預內政行政 假釋局前委員指出

【溫哥華訊】前假釋局委員指出，省長預內政行政，假釋局前委員指出，省長預內政行政，假釋局前委員指出，省長預內政行政。這項調查是由香港警方和衛生部門聯合進行的，旨在了解香港的毒品問題。調查結果顯示，毒品問題在香港仍然是一個嚴重的社會問題，需要政府和社会共同努力來解決。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266 六時後
445-6326 夜間
251-1616 服務
879-9494 傳呼

華僑金行

WANG KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER
電話 669-3247

開業十一週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER
電話 669-3247

吳祖捷芭蕾舞學院

GOH BALLET ACADEMY
秋季招生

現開始招收學生，各項課程
將於9月6日起，星期一至六上課
課程：專業訓練班
兒童訓練班
芭蕾舞、現代舞、爵士舞
皇家芭蕾舞考試班
中國民族舞
民族民間舞

電話：872-4014
872-4220
舖街2345號夾八街

節省60%-70%

shoes

意大利頂級網球及緩跑鞋，
男裝、女裝及童裝款式俱備
售價由\$16.95-18.95 欲免向隅
請速來選購

北溫哥華 PEMBERTON 街1515號
(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時
986-0207

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
煤氣水喉
服務妥當
價格克己
保證滿意

旅遊保險處

AGENCIES
(604) 684-2381

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88

滿地可 由 \$329起 渥太華 由 \$329起
紐約 由 \$493起 檀香山 由 \$399起

一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖

*** 美國旅遊團**

① 迪士尼三晚飛機團	由 \$285起
② 三藩市二晚酒店、汽車、機票	由 \$299起
③ 紐城二晚酒店 + 機票	由 \$249起
④ 迪士尼、三藩市、紐城	由 \$649起
⑤ 美國西岸三日遊	由 \$579起
⑥ 卡加利、Banff、點慢頓	由 \$179起
⑦ 美加東岸十日遊	由 \$499起
⑧ 加拿大東岸七日遊	由 \$579起
⑨ 黃石公園西部巴士團	由 \$499起

*** 中國旅遊行程**

① 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日)	\$2638
② 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日)	\$2788
③ 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日)	\$3060
④ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日)	\$1988
⑤ 北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州(15日)	\$2788
⑥ 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、烏魯木齊、吐魯番、北京、廣州、香港(21日)	\$2988

*** 東南亞旅遊：**

① 暹城、台灣九日遊	\$1388起
② 暹城、曼谷、芭堤雅九日遊	\$1398起
③ 日本、台灣十日遊	\$1688起
④ 星、馬、泰十日遊	\$1758起
⑤ 香港酒店六晚	\$199 起

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鴿豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 **60¢**

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

中華建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照
免費估價

水泥路面
新屋翻建
廁所改水
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新
磁磚地板
圍欄安裝
更換鋁窗
舊屋翻新
各類裝修
大小工程

明發裝修工程

承做內外各項工程
裝修泥油大小
快 捷 妥 當
林贊 電話：255-3917
DON LAM



432-7835

HOY INDUSTRIES INC. 許志超公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗
新屋頂蓋
換屋頂水
新屋頂水
屋頂水
雙層玻璃
內層風窗
屋頂水
新屋頂水

代填申請
父母子女
未婚男女
兄弟姊妹
約二七三
一三六陳
電話：255-1117

赤芝出售
赤芝是定之
赤芝是定之
赤芝是定之
赤芝是定之
赤芝是定之
赤芝是定之
赤芝是定之

幸運新娘
全新香港
禮服、中國
伴娘、伴郎
伴娘、伴郎
伴娘、伴郎
伴娘、伴郎
伴娘、伴郎
伴娘、伴郎

貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運

貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運
貨車搬運

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油漆
當格計漆屋

874-6915

遠東裝修

住宅大專換改
小整門建櫃
樓樓換酒
庫修梯鎖新
晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋屋新土泥
頂潤達庫磚
翻補安廁改
新滿裝所建
電話：251-7664

KK裝修

免內水土露大
費外泥庫台小
估油圍閣維工
價漆牆格修漏
電話：875-9716 872-5753
中文傳呼：680-6677

威文建築設計裝修

瓷車電水土承
磚房器喉庫建
鋪露按更改新
砌台裝換建屋
432-9888

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

屋頂工程

屋屋水烟露大專
專頂頂洞筒台小
門翻翻翻翻翻
漏新理新修程照
電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷
鍾治 電 273-7898

成功建築裝修

各水內外大小
類泥內外工歡
裝漆油工歡
修磚漆程迎
電話：251-5268

緻新建築公司

屋頂翻新，內外噴漆，外牆
膠板，大小工程，保證滿意
電話：876-5290
24小時傳呼 735-0878

煒華電器

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

遠東建築工程公司

PAK EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修
價價價價價價價價價價

恆利建築工程公司

政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝工工程量
照廠宅建修工程程
電話：684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司

政府油車土廚水電商瓦
府漆房庫樓樓樓樓樓
牌磚磚磚磚磚磚磚磚
照磚磚磚磚磚磚磚磚
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

黃氏水砌鋁車土翻專

建築公司 泥磚鐵房庫新起
873-9361 路結欄陽裝舊新
面石杆台修屋屋

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

康健建築工程公司

政府瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆土庫間格

電話：321-7391
253-8996

基信建築裝修

免費估價
價大內外土庫
格小外電庫
相裝油工間
宜修漆程格新

李華電器修理

收上政府乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機
廉務照器

宏基建築裝修公司

屋屋露圍膠政
頂潤台牆質室
翻安車欄外內
新裝房杆外外
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新
電話：874-9888
251-7664

加華建築裝修

各國油漆水刷鐵各
項整漆漆漆漆漆
裝工木木木木木
修程工工工工工
電話：夜 255-6889 日 435-5192

防盜花窗防蚊窗紗

電話：255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

長程公司

洗地打臘 修建華邑
鋪草鋪路 剪草鏟樹
253-2841

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

超群建築工程公司

有政府牌照
設計建築和
商業、住宅、
定做傢俬和
免費估價，
查詢：二五三、三六三五預約

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圈修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

佳記

栢熱水
文水按喉
護爐裝電
理燈理
電話：255-6497

百福燒焊

防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

大昌房屋屋頂工程

公司 251-2697 專業牌照 政府註冊
251-2977
253-1448 免費估價 國粵英語

專通渠道日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司

24小時服務，免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照，均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫墻泥墻
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

海外建築工程

圍膠水車政
牆質泥房府
欄水外路露
杆潤牆面台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話：254-2595
435-4512

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
。商業住宅電器工程
。加改電錶電箱電綫
。栢文消防警報系統
。緊急照明設備安裝
。大小安裝修理工程
。商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
。大小凍房。制雪機
。冰櫃凍櫃。冷氣機
。雪櫃爐頭。暖氣機
。乾洗衣機。熱水箱
。洗碗碟機。各種電器

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

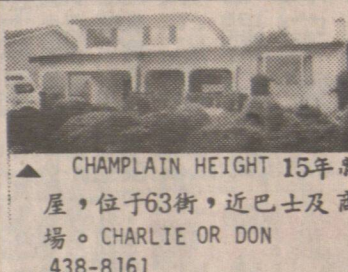
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

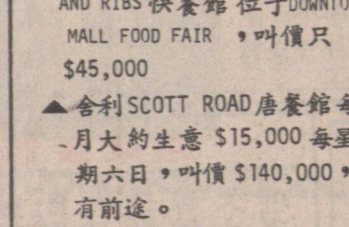
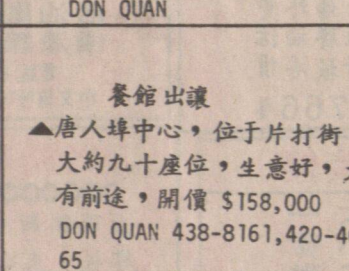
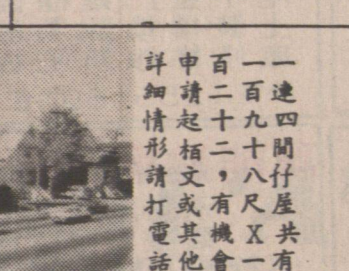
▲華中心旅館。年淨收五萬元



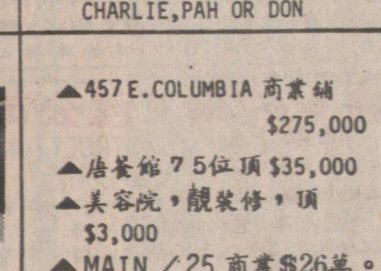
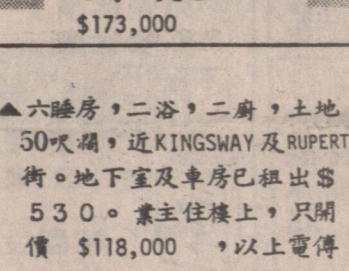
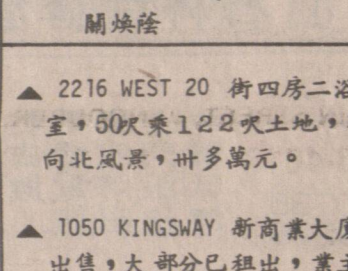
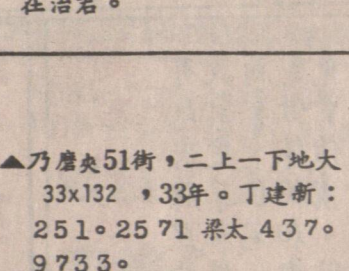
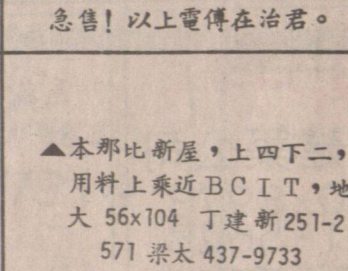
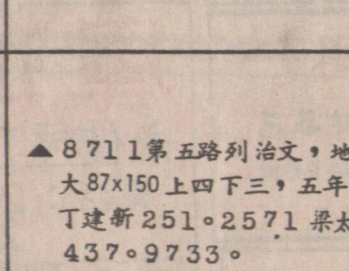
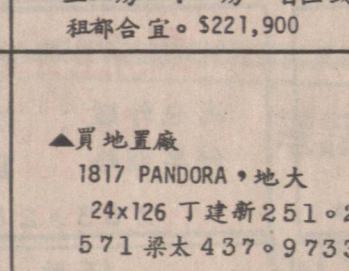
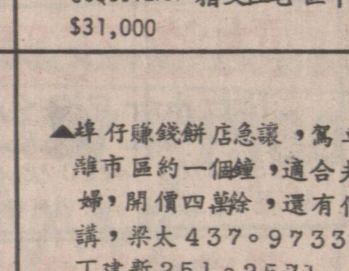
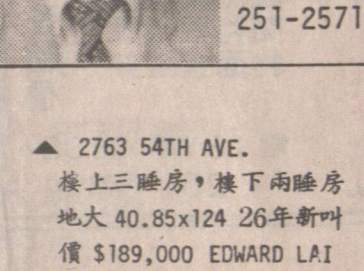
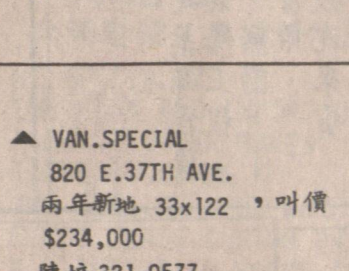
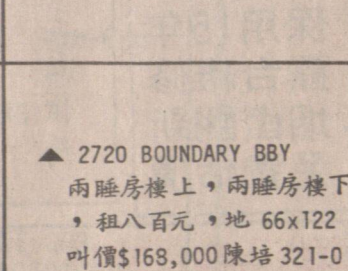
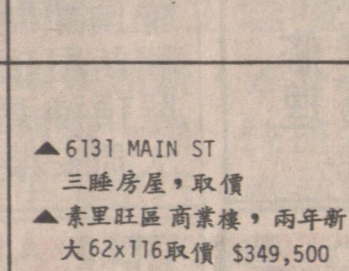
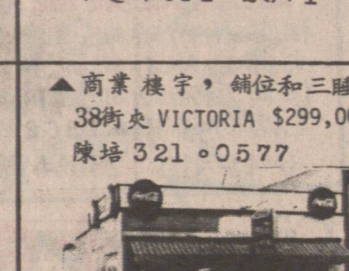
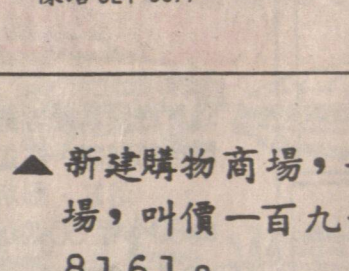
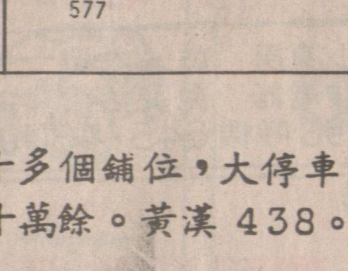
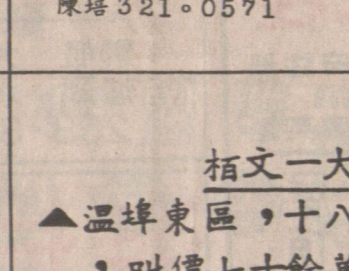
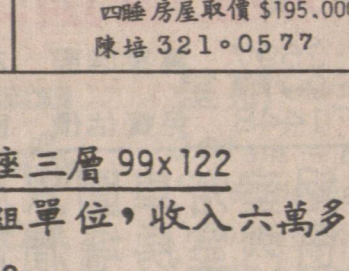
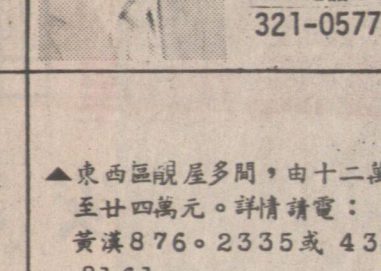
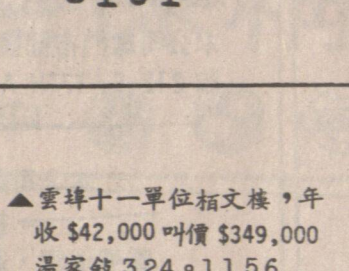
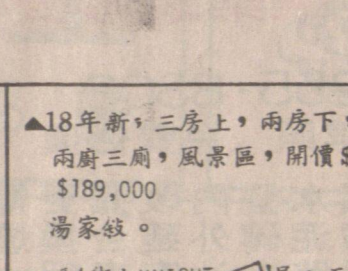
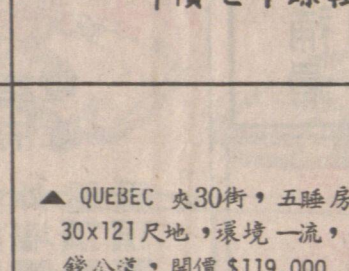
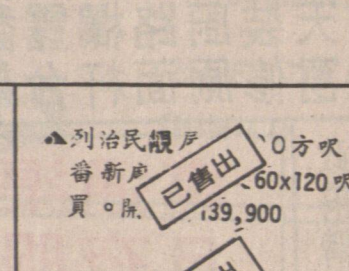
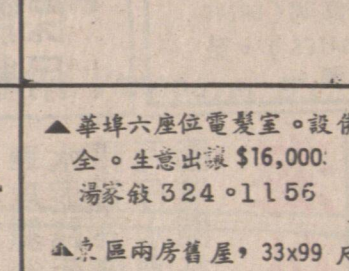
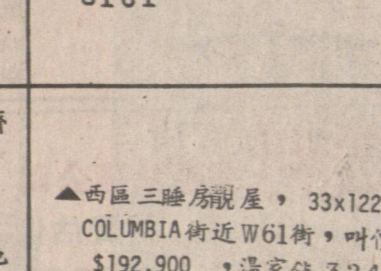
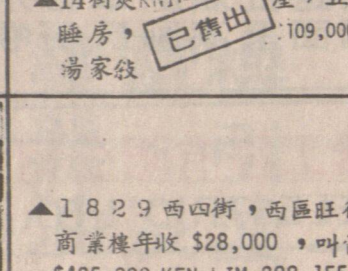
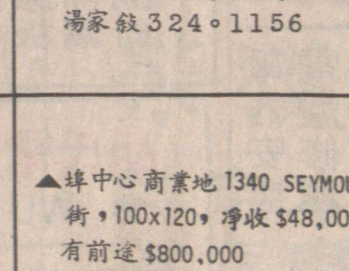
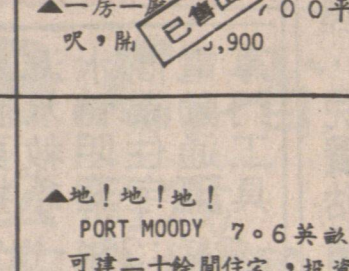
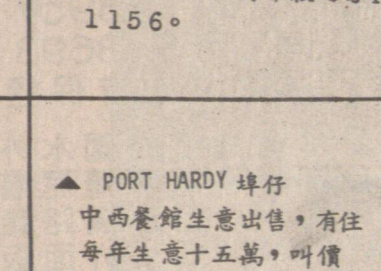
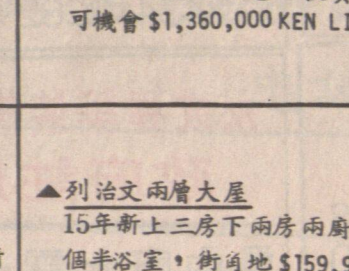
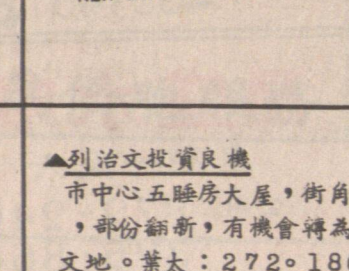
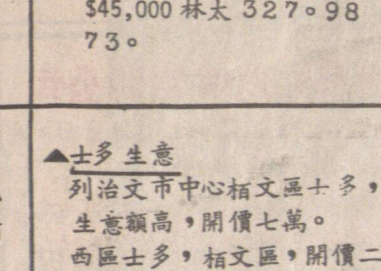
▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
指文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過租文。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比離華埠 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000
唐餐館出售▲喜市定東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
適合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲1睡房租文。近學校及巴士。
位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺屋 \$500,000
DON QUAN▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲峰風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000

▲北雲商業樓四舖位。\$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000關煥隆
住宅電話: 435-7257▲3650 PHILLIPS AVE.
3房。地大 85x141
\$173,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733▲西區 CAMBIE :
一) 六睡房。十年新。
\$358,888
二) 三睡房。50年新。
\$228,000
▲西區 KITSILANO:
上二房。下一房。自住或出
租都合宜。\$221,900▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊。經營多年。割價一
定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 租文住宅區中。
\$31,000▲457 E. COLUMBIA 商業舖
\$275,000
▲唐餐館 75位頂 \$35,000
▲美容院。裝修。頂
\$3,000
▲MAIN / 25 商業 \$26萬。傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲六睡房。二浴。二廚。土地
50呎闊。近 KINGSWAY 及 RUPERT
街。地下室及車房已租出 \$
530。業主住樓上。只開
價 \$118,000。以上電傳
在治君。▲2216 WEST 20 街四房二浴
室。50呎闊 122呎土地。有
向北風景。卅多萬元。▲1050 KINGSWAY 新商業大廈
出售。大部分已租出。業主
急售! 以上電傳在治君。▲本那比新屋。上四下二。
用料上乘近 BCIT。地
大 56x104 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲買地置廠
1817 PANDORA。地大
24x126 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲買地置廠
1817 PANDORA。地大
24x126 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃厘夾 51 街。二上一下地大
33x132。33年。丁建新:
251-2571 梁太 437-9
733▲2720 BOUNDARY BBY
兩睡房樓上。兩睡房樓下。
租八百元。地 66x122
叫價 \$168,000 陳培 321-0
577▲6131 MAIN ST
三睡房屋。取價
▲素里旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$195,000
陳培 321-0577▲華埠六座位電製室。設備齊
全。生意出讓 \$16,000。
湯家毅 324-1156▲京區兩房舊屋。33x99 尺地
33街近 KNIGHT。開價
\$99,000▲2763 54TH AVE.
樓上三睡房。樓下兩睡房
地大 40.85x124 26年新叫
價 \$189,000 EDWARD LAI
266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲2720 BOUNDARY BBY
兩睡房樓上。兩睡房樓下。
租八百元。地 66x122
叫價 \$168,000 陳培 321-0
577▲6131 MAIN ST
三睡房屋。取價
▲素里旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$195,000
陳培 321-0577▲華埠六座位電製室。設備齊
全。生意出讓 \$16,000。
湯家毅 324-1156▲京區兩房舊屋。33x99 尺地
33街近 KNIGHT。開價
\$99,000黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。湯家毅
STAN TONG
住宅電話: 324-1156▲雲東十一單位租文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲18年新。三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區。開價 \$
\$189,000
湯家毅▲14街夾 KNIGHT 屋。五
睡房。
湯家毅▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111東片街二層高商業樓
自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551雷太
ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲新區屋
兩年新屋。地區好。4睡房
1家庭房。2壁爐。2浴室。
雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司
列治文分公司

434-1431
273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。
434-1431 Richard Lai
Henry Lai 321-2945

黎熙倫 162.45' 78.55' 172.88'
▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 方呎，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！
▲ 5140 CLARENDON \$129,900
2000 方呎，五房新屋！
▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 4111 街 1188,000
地大 46.8x138 三房新屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE
▲ RICHMOND 兩層 \$238,000 ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五房大屋，合兩家居住，包窗簾電器
投資物業 ▲ 本拿比華商酒店物業 (三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。
▲ 西區 11 畝地，50 呎街角地，(RM-3 區)，發展商最佳，近 OAK 街及中央醫院。



Peter So 蘇肇祥 住宅：879-1845
傳呼：667-3926
▲ 樓上兩房樓下一房各兩廁可出租，近小學中學巴士站乃康 11 街樓上，開價 12 萬 8。
▲ 生意連物業，三層樓，樓下兩廁及快餐店，東區，價廿六萬八千。
▲ 西人樓上 4 房樓下 3 房各有兩廁，樓下出租 6 百多，近 PNE HASTINGS，開價 17 萬 9。
▲ 三層合入生意，月租一千四百三十五，沙士巴老道，價十三萬餘。
▲ 西區近 GAKRIDGE 地 50x122 地西人屋叫價 \$318,000
▲ 一流連屋 7 房新屋，城多利 28 街，地大 64x122，可用舊屋換新屋。
▲ 五年新屋，地大 224x33，城多利 28 街，價 17 萬 9 千 8。
▲ 城多利 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。
▲ 特與連五房紅瓦新屋城多利 22 街，價 24 萬 8。
▲ 兩房有土庫，石米地連地 49.5x138.5 有景近巴士站價 13 萬 8。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話：327-0200
傳呼機：680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司

電話：324-7048

傳呼機：680-0199

免費估價

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：922-4572

唐人街中文

▲ 1245 瓦片打街有 1 組

個單位 1 組 3 睡房，

2 組 3 睡房，7 組 1

睡房，入息 \$35,000—

年可加租，開價 \$398,000

▲ MARPOLE 西區，8 單位租文一睡房有六組，2 組 2

睡房，保養好，入息 \$42,000—一年，地段 60x122 開

價 \$448,800

▲ METROTOWN 11 單位，地區好保養好租文，近快車

站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1

睡房，開價 \$548,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價

\$46,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景

屋，開價 \$1,100,000。

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地鐵站，好入息可重

建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋新，裝修一流，

2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租

樓上 2 睡房，地段 60x122，開價 \$459,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫華入息屋，三個單

位出租，收入共 1200 元，租文地 40x90，開

價 \$140,000

▲ 快完成 2 間前後屋，每間 33x122，前面售

\$129,000 後面 \$127,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教

生意，開價 \$228,000

李寶強

Daryl Lee

1245 瓦片打街

▲ 1245 瓦片打街有 1 組

個單位 1 組 3 睡房，

2 組 3 睡房，7 組 1

睡房，入息 \$35,000—

年可加租，開價 \$398,000

▲ MARPOLE 西區，8 單位租文一睡房有六組，2 組 2

睡房，保養好，入息 \$42,000—一年，地段 60x122 開

價 \$448,800

▲ METROTOWN 11 單位，地區好保養好租文，近快車

站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1

睡房，開價 \$548,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價

\$46,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景

屋，開價 \$1,100,000。

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地鐵站，好入息可重

建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋新，裝修一流，

2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租

樓上 2 睡房，地段 60x122，開價 \$459,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫華入息屋，三個單

位出租，收入共 1200 元，租文地 40x90，開

價 \$140,000

▲ 快完成 2 間前後屋，每間 33x122，前面售

\$129,000 後面 \$127,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教

生意，開價 \$228,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景

屋，開價 \$1,100,000。

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地鐵站，好入息可重

建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋新，裝修一流，

2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租

樓上 2 睡房，地段 60x122，開價 \$459,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫華入息屋，三個單

位出租，收入共 1200 元，租文地 40x90，開

價 \$140,000

▲ 快完成 2 間前後屋，每間 33x122，前面售

\$129,000 後面 \$127,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教

生意，開價 \$228,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景

屋，開價 \$1,100,000。

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地鐵站，好入息可重

建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋新，裝修一流，

2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租

樓上 2 睡房，地段 60x122，開價 \$459,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫華入息屋，三個單

位出租，收入共 1200 元，租文地 40x90，開

價 \$140,000

▲ 快完成 2 間前後屋，每間 33x122，前面售

\$129,000 後面 \$127,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教



Brian G. Chan

住宅：266-5797

266-5894

直接中文傳呼：680-7284

▲ FRASERVIE，全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地 50x112，開價十九萬餘。

▲ 雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122 現在還可選擇地地或室內設計，開價二十三萬餘低買，請電詢問。

▲ 好機會 LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連物業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方呎及舖后三房一廳居住單位一千多平方呎，另三間車房，地 1/4 英畝地，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42 萬餘請電詢問。

(新盤) 2196 KITCHENER, 近 NANAIMO 街 33x113, 街角地，共六睡房，2 廚廁開價 \$129,000

(新盤) 1 年新屋，地大 59x122 共五睡房，風景一流，近 SFU，開價 \$349,000

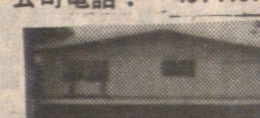
7626 ARVIN COURT N. BURNABY



(新盤) 15 年，上層 1280 呎 3 睡房上，三睡房下，柚木地板，二廚廁，開價十八萬餘 2945 E 27TH AVE

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機：298-0915
住家電話：645-6465
公司電話：434-1131



(新盤) 1176-1178 E. 13TH AVE, 雙屋地，地大 50x122, 19 年新，(上、中層 1150 呎) 每層 3 房加完成土庫 (一房)。

李柏森

Patrick Li

公司：434-1431

住宅：986-4715

傳呼機：667-0662

每日千元

中興菜舖，地區旺，每日生意一千元，大量鮮花蔬菜，租平包括土庫，光潔兩房，廳、廚、廁，開價 \$590,000

另有較少型菜舖及其他生意，請來電查詢。

胡耀威

Henry Wu

公司：434-1431

住宅：324-5736

傳呼：735-2861

33x155 街角地，3605 TURNER

▲ 本拿比 51x132 C2 地離貨果仔舖生意連物業，兩層樓，有三房一廳，叫價二十六萬九千。

▲ CHILLIWACK 收租屋近市中心，地大 58x137，只售五萬餘。

▲ LANGLEY 收租屋，大，叫價八萬五千。

▲ 一睡房租文，搭車方便到唐人街，叫價四萬餘。

▲ 全新新七睡房大屋，可步行到唐人街，大廳，大廚房，544 PRIOR ST.

▲ 標準地，四房兩廁，價十一萬七千。

▲ 十年新溫哥華特式屋街角地，開價十七萬七千五百，週六日二至四時。

2892 E. 18



多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經驗
信用可靠，買賣交易，清楚簡便，歡迎垂詢。

JOHN WOO

胡國誠

▲ 急售 B.C. 省內 PRINCE GEORGE 市中心，西區，十二座，120 座，連物業，入地做生意，生意連物業。

▲ 2049 GRAVELEY ST. 近乃康，週末開放，兩層兩房大屋，完成土庫有兩房兩廁，新地，天面，雙窗玻璃窗，平整地，近市區，開價十三萬餘。

▲ 2548 E 18 街近乃康，紅瓦皇宮新屋，高尚地區近公園湖邊，地大 40 呎大屋三層完成土庫有兩房兩廁有音響吸塵防盜設備，車庫，應有盡有花園圍牆，多窗，週末開放，接受換屋。

▲ 2862 東 18 街 31 年新共六睡房土庫齊備保養好交通學校方便，開價十六萬餘。

▲ 46 街東近 18 街新三睡房，一千三百多呎園地，木地板，開價廿一萬餘。

▲ 西區 19 街近金比三睡房，土庫有房兩廁，共二千多呎，廿四萬餘。

▲ 西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲ 北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途三萬餘。

▲ 4759 士定東果舖連商業地，售廿一萬九。

以上開謝大鈞。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲ 西區近金比，二層新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

銳意改革企業家 人身安全受威脅

引起福州公安局門嚴重關注

【福州專電】以改革聞名的福州東街口百貨大樓總經理馮德義，最近因人身安全受到威脅，該大樓職工曾長期停工，當得知將被殺害時，竟在深夜中，揚言要對其進行報復。

這一事件引起當地公安局的嚴重關注。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

拆遷民房 影響到北地工程

影響到北地工程

【北京專電】北京市政府工程局，因北地工程影響到民房拆遷，已引起嚴重關注。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

民族繁衍中的隱憂

民族繁衍中的隱憂

【本報廣告】效力至天

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

據悉，此案發生在福州公安局門前，因該大樓職工不滿馮德義的改革，在深夜中，揚言要對其進行報復。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正臘鴨	特製臘肝	美味臘腸	招牌白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函索目錄，各大商行均有代售。

Raffinée FASHIONS

時裝入口商大清貨

99¢	丁恤、數量有限
\$4.99	童裝
\$9.99	全綿短褲
\$14.99	全綿半截裙
\$18.99	牛仔機恤

辦公時間：星期一至六 10:00am - 6:00pm
星期日 12:00am - 4:00pm
1650 W. BROADWAY 736-8755
持有此廣告者可得九折優待

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全團19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發。

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。全團15天，費用\$1460機票另計，每月出發。

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全團19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日、9月26日、10月24日。

特價機票來回溫哥華
香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話：681-0611

全球唯一 賽水牛盛事 PNE跑馬場 隆重舉行

日期：八月七日（星期日）

蹄聲如雷的 Harvey Wallbanger，是水牛之傑，牠來自懷俄明州水牛房，是目前五歲以下一百二十磅水牛競跑賽事的紀錄保持者，並受嚴格訓練及監督！歡迎扶老攜幼，於星期日光臨馬場，一睹水牛 Harvey 奔跑英姿，入場時間為下午一時十五分

CKWX 電視台實地現場直播，時間由中午至下午五時。
免費贈品：劇院入場票、汗衣、汽車標貼、錄音帶、馬會俱樂部雙人入場券及餐券。

喂，Harve! 你1800磅身軀能做什麼搞笑活動？
什麼都可以，想去做！
Get your kicks at The Track!

亞洲最佳旅遊去處 泰國獨得厚彩 保持原始色彩

泰國位於東南亞，是亞洲最佳旅遊去處之一。泰國擁有豐富的自然景觀、悠久的歷史文化、以及熱情好客的國民。泰國的旅遊資源豐富，包括曼谷、清邁、普吉島、蘇梅島等著名旅遊勝地。泰國的氣候宜人，四季如春，是旅遊度假的理想去處。泰國的旅遊業發展迅速，吸引了大量的國際遊客。泰國的旅遊業不僅為泰國帶來了經濟效益，也促進了泰國的旅遊業的發展。泰國的旅遊業將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。



泰國蘇梅島上天然與人工融合的海岸。

馬六甲受戰火洗禮 古城滄桑別有風味

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英航今秋首次開辦 英倫直飛漢城服務

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

天鵝船格式似足鳳艇 泰九月辦國際龍舟賽

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

哈萊斯百貨公司 位於士嘉堡區

哈萊斯百貨公司位於士嘉堡區，是一家大型百貨公司。該公司將為顧客提供豐富的貨品選擇，包括服裝、化妝品、家居用品等。哈萊斯百貨公司表示，該公司將繼續擴大其經營範圍，為顧客提供更多的服務。哈萊斯百貨公司將繼續保持其優質的服務品質，為顧客提供最佳的購物體驗。

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

哈萊斯百貨公司位於士嘉堡區，是一家大型百貨公司。該公司將為顧客提供豐富的貨品選擇，包括服裝、化妝品、家居用品等。哈萊斯百貨公司表示，該公司將繼續擴大其經營範圍，為顧客提供更多的服務。哈萊斯百貨公司將繼續保持其優質的服務品質，為顧客提供最佳的購物體驗。

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

哈萊斯百貨公司位於士嘉堡區，是一家大型百貨公司。該公司將為顧客提供豐富的貨品選擇，包括服裝、化妝品、家居用品等。哈萊斯百貨公司表示，該公司將繼續擴大其經營範圍，為顧客提供更多的服務。哈萊斯百貨公司將繼續保持其優質的服務品質，為顧客提供最佳的購物體驗。

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

哈萊斯百貨公司位於士嘉堡區，是一家大型百貨公司。該公司將為顧客提供豐富的貨品選擇，包括服裝、化妝品、家居用品等。哈萊斯百貨公司表示，該公司將繼續擴大其經營範圍，為顧客提供更多的服務。哈萊斯百貨公司將繼續保持其優質的服務品質，為顧客提供最佳的購物體驗。

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

哈萊斯百貨公司位於士嘉堡區，是一家大型百貨公司。該公司將為顧客提供豐富的貨品選擇，包括服裝、化妝品、家居用品等。哈萊斯百貨公司表示，該公司將繼續擴大其經營範圍，為顧客提供更多的服務。哈萊斯百貨公司將繼續保持其優質的服務品質，為顧客提供最佳的購物體驗。

馬六甲是馬來半島歷史最悠久的港口，也是馬來半島的歷史名城。馬六甲在十六世紀至十八世紀期間，曾是荷蘭東印度公司的主要據點。馬六甲的歷史建築和古蹟，見證了馬六甲的歷史變遷。馬六甲的古城區，被聯合國列為世界文化遺產。馬六甲的古城區，擁有豐富的歷史文化底蘊，是旅遊觀光的好去處。馬六甲的古城區，將繼續保持其獨特的魅力，為遊客提供最佳的旅遊體驗。

英國航空公司將於今年秋季首次開辦英倫直飛漢城服務。這項服務將為英國遊客提供便捷的航線，促進英韓兩國的旅遊交流。英國航空公司表示，這項服務將為遊客提供舒適、安全的飛行體驗。英國航空公司將繼續擴大其國際航線網絡，為遊客提供更多的旅遊選擇。

泰國政府將於今年九月舉辦國際龍舟賽。這項比賽將吸引來自世界各地的龍舟隊參加，是泰國的一項重要體育盛事。泰國政府表示，這項比賽將為遊客提供精彩的觀賽體驗。泰國政府將繼續舉辦各項體育盛事，為遊客提供更多的娛樂選擇。

PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan
陳宗怡
公司: 684-8025
住宅: 298-8555

Century 21

甘廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345
傳呼機: 680-7003

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務
住宅、商業及工業樓宇建築檢查
機器及設備估價
房地產估價
保險估價
誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢
1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver
688-1337
433-3756 (晚) Bernie Leong

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

LAKEVIEW REALTY LTD.

405A NORTH ROAD,
COQUITLAM, B.C. V3K 3V9
JIM BENDER 粵語電:
420-3877 (住宅)
931-3451 (公司)

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

KAREN BONG

HOME: 922-1957
PAGER: 686-1628

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

SUTTON GROUP

WEST COAST REALTY
OFFICE: 986-9321

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

Century 21

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874・8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價	圍牆磚花	水電工程	土庫間格	設計圖則	裝修油漆	承建新屋
------	------	------	------	------	------	------

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

 **唐 記 建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修



滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
 建築 裝修

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

JOHNSON HO
 住宅電話：278-7870
 直接傳呼：667-7393

八月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

果舖餐室
旅館酒樓

各行各業
應有盡有

▲本那比第六街，炸魚唐餐室，約40座位，廚房寬大，架撐新淨，夫婦經營，至為理想，取價三萬。

▲喜士定東近W N 街炸魚餐室，啤酒牌，減價二萬餘抵買之至

▲PORT COQT 炸鵝餐室生意，設備一流，取價四萬。

▲ SURREY 區50座位，濃淡
酒牌，唐餐外賣，送餐
兼堂食生意平賣貳萬餘
有商量十分抵買。

▲東區，乃街夾49街，16
座位咖啡餐室，萬餘元
適合個人經營。

▲京士咸大街，30個位自助咖啡餐室，二萬餘。

40座位咖啡室退休急賣

一睡房栢文，步行至 DOWN
OWN 鬧中帶靜，取價八萬八

治文區。二睡房石屎櫃文
ARK TOWERS。交通便利。

列治文新發展區，五睡房
七年新屋，ASPIN DR 中

1962-1963 1964-1965 1966-1967 1968-1969 1970-1971 1972-1973 1974-1975 1976-1977 1978-1979 1980-1981 1982-1983 1984-1985 1986-1987 1988-1989 1990-1991 1992-1993 1994-1995 1996-1997 1998-1999 2000-2001 2002-2003 2004-2005 2006-2007 2008-2009 2010-2011 2012-2013 2014-2015 2016-2017 2018-2019 2020-2021 2022-2023 2024-2025 2026-2027 2028-2029 2030-2031 2032-2033 2034-2035 2036-2037 2038-2039 2040-2041 2042-2043 2044-2045 2046-2047 2048-2049 2050-2051 2052-2053 2054-2055 2056-2057 2058-2059 2060-2061 2062-2063 2064-2065 2066-2067 2068-2069 2070-2071 2072-2073 2074-2075 2076-2077 2078-2079 2080-2081 2082-2083 2084-2085 2086-2087 2088-2089 2090-2091 2092-2093 2094-2095 2096-2097 2098-2099 2100-2101 2102-2103 2104-2105 2106-2107 2108-2109 2110-2111 2112-2113 2114-2115 2116-2117 2118-2119 2120-2121 2122-2123 2124-2125 2126-2127 2128-2129 2130-2131 2132-2133 2134-2135 2136-2137 2138-2139 2140-2141 2142-2143 2144-2145 2146-2147 2148-2149 2150-2151 2152-2153 2154-2155 2156-2157 2158-2159 2160-2161 2162-2163 2164-2165 2166-2167 2168-2169 2170-2171 2172-2173 2174-2175 2176-2177 2178-2179 2180-2181 2182-2183 2184-2185 2186-2187 2188-2189 2190-2191 2192-2193 2194-2195 2196-2197 2198-2199 2200-2201 2202-2203 2204-2205 2206-2207 2208-2209 2210-2211 2212-2213 2214-2215 2216-2217 2218-2219 2220-2221 2222-2223 2224-2225 2226-2227 2228-2229 2230-2231 2232-2233 2234-2235 2236-2237 2238-2239 2240-2241 2242-2243 2244-2245 2246-2247 2248-2249 2250-2251 2252-2253 2254-2255 2256-2257 2258-2259 2260-2261 2262-2263 2264-2265 2266-2267 2268-2269 2270-2271 2272-2273 2274-2275 2276-2277 2278-2279 2280-2281 2282-2283 2284-2285 2286-2287 2288-2289 2290-2291 2292-2293 2294-2295 2296-2297 2298-2299 2300-2301 2302-2303 2304-2305 2306-2307 2308-2309 2310-2311 2312-2313 2314-2315 2316-2317 2318-2319 2320-2321 2322-2323 2324-2325 2326-2327 2328-2329 2330-2331 2332-2333 2334-2335 2336-2337 2338-2339 2340-2341 2342-2343 2344-2345 2346-2347 2348-2349 2350-2351 2352-2353 2354-2355 2356-2357 2358-2359 2360-2361 2362-2363 2364-2365 2366-2367 2368-2369 2370-2371 2372-2373 2374-2375 2376-2377 2378-2379 2380-2381 2382-2383 2384-2385 2386-2387 2388-2389 2390-2391 2392-2393 2394-2395 2396-2397 2398-2399 2400-2401 2402-2403 2404-2405 2406-2407 2408-2409 2410-2411 2412-2413 2414-2415 2416-2417 2418-2419 2420-2421 2422-2423 2424-2425 2426-2427 2428-2429 2430-2431 2432-2433 2434-2435 2436-2437 2438-2439 2440-2441 2442-2443 2444-2445 2446-2447 2448-2449 2450-2451 2452-2453 2454-2455 2456-2457 2458-2459 2460-2461 2462-2463 2464-2465 2466-2467 2468-2469 2470-2471 2472-2473 2474-2475 2476-2477 2478-2479 2480-2481 2482-2483 2484-2485 2486-2487 2488-2489 2490-2491 2492-2493 2494-2495 2496-2497 2498-2499 2500-2501 2502-2503 2504-2505 2506-2507 2508-2509 2510-2511 2512-2513 2514-2515 2516-2517 2518-2519 2520-2521 2522-2523 2524-2525 2526-2527 2528-2529 2530-2531 2532-2533 2534-2535 2536-2537 2538-2539 2540-2541 2542-2543 2544-2545 2546-2547 2548-2549 2550-2551 2552-2553 2554-2555 2556-2557 2558-2559 2560-2561 2562-2563 2564-2565 2566-2567 2568-2569 2570-2571 2572-2573 2574-2575 2576-2577 2578-2579 2580-2581 2582-2583 2584-2585 2586-2587 2588-2589 2590-2591 2592-2593 2594-2595 2596-2597 2598-2599 2600-2601 2602-2603 2604-2605 2606-2607 2608-2609 2610-2611 2612-2613 2614-2615 2616-2617 2618-2619 2620-2621 2622-2623 2624-2625 2626-2627 2628-2629 2630-2631 2632-2633 2634-2635 2636-2637 2638-2639 2640-2641 2642-2643 2644-2645 2646-2647 2648-2649 2650-2651 2652-2653 2654-2655 2656-2657 2658-2659 2660-2661 2662-2663 2664-2665 2666-2667 2668-2669 2670-2671 2672-2673 2674-2675 2676-2677 2678-2679 2680-2681 2682-2683 2684-2685 2686-2687 2688-2689 2690-2691 2692-2693 2694-2695 2696-2697 2698-2699 2700-2701 2702-2703 2704-2705 2706-2707 2708-2709 2710-2711 2712-2713 2714-2715 2716-2717 2718-2719 2720-2721 2722-2723 2724-2725 2726-2727 2728-2729 2730-2731 2732-2733 2734-2735 2736-2737 2738-2739 2740-2741 2742-2743 2744-2745 2746-2747 2748-2749 2750-2751 2752-2753 2754-2755 2756-2757 2758-2759 2760-2761 2762-2763 2764-2765 2766-2767 2768-2769 2770-2771 2772-2773 2774-2775 2776-2777 2778-2779 2780

 **PARK CITY**
REALTY LTD.

張 淳 明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.


公司 **438-8811**
住宅 **263-4721**
傳呼 **687-7711-7428** (24小時)

百勝地產公司

免費估價，忠誠服務

屋主離國，急賣

▲東區三省全新靚屋近53街夾
KILLARNEY地41x110呎 2700 餘
呎上四房，共四廁雙車房，
特種排無水浸更另有家庭室
土庫完成，售三十四萬九千



新屋：原區

東區欲建全新三省原屋近城多利亞士街，地48x110約三千二百餘尺，共五房四廁三浴室，售三十一萬九千。



▲東區區界限外，11年屋，近13 x 122 正唐三房一千三百呎，兩廁，土庫完成另有兩房兩廁，實屬罕有，售 \$1,180,000。



▲東區全新，名廠靚屋，近45呎大 K1 地 75x129，樓上10地，三房，雙連，兩房一廁，售 \$1,180,000。

地 75x129 呎
賣 價

▲ 東區近海山 20 街，兩層石屋，正厝兩房有壁爐及近掃窗，土庫寬敞，有廚房。

年入一萬
一千元



▲東區近HASTINGS與本拿比3層
代屋共4房。1,200餘尺土庫
完成。另有一房廁廚房33x122
售十三萬二千九。

石硤屋脫胎山屋僅18萬9千9

▲東區40年石硤屋近70呎，正窗兩房，七百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區全新入屋近70呎，正窗兩房一千餘尺，兩房兩廁兩書房十一萬九。

月入一千元
公約。
庫完成。

東區近45街KILLARNEY四年新屋
大利建 畢新 史建自住。三千七
百餘尺熱水暖氣紅瓦頂三層三
房上庫完成另有由房三套新屋
實售三十二萬九千九。

金鋼新收租屋
急售

▲東區近蘭芳25號，金鋼新三層石米脫屋，共四房兩廳兩廚兩廁，有雙車房及雙層窗，地33x122，月租950元，售十三萬二千九。



Success

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

廉價急售9年新獨特自建三層屋
地大33x155有兩浴廁，上三睡房
2400呎，下兩睡房連廳及廚
房，附有兩套爐頭雪櫃。開價\$
150,000，伍拾萬共687。
8800.00。

3429 TURNER ST.





- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，遊。
- 代理商業樓宇，租文，生意保險。
- 代理業主管理商樓宇租文，物業各種租金，代收豐富，專業水準，手續費廉。

出 租

○喜士定東街3642號近 BOUNDARY，1200平方呎舖位，包暖氣，有停車及居住單位，月租\$750。

○唐人街教寫字樓，雜費全免，月租由\$195至\$350。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司



李兆梅

滿堂紅 買賣樓宇 建築裝修 有限公司

ARGOSY RPROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 325-6983

STELLA LEE

▲唐人埠果舖連營業年收九十餘萬，
開價五十八萬。
▲高貴林屋地十畝，五年新兩層大屋，
每畝二千五百尺，正厝三廳七房，
五套廁所，五十二萬。
▲烈治文耕土地二畝四間溫室，14年新
一廳三房住宅，年入十餘萬，開價
二十一萬。
▲烈治文耕土地三畝，有靚仔屋，每連
住屋有一廳三房，有東梯，自住出
租及做生意，交通方便，開價四十
餘萬。

▲本拿比餅店茶餐廳每日生意三四五
合夫婦經營，批長，開價四萬九。
▲高貴林屋地四畝餘，位於正街
有申請建住宅機會，開價廿八萬。

 **鄧志文**

MARTIN TANG

注意：全部新盤

▲ CAPITAL HILL: 239H
GAMMA, 60x120 意大利
式豪華大宅，室內暖水
泳池，連山近海，盡入
眼簾，實屬石地，氣派
堂皇，保證投資，叫價32
萬。

▲ 5154 RUBY, 50x120
靜中帶旺，近學校車站。
一層3房，合自住或自建
價13萬5。

▲ 華埠工商會住宅區 適合
用地 25x125 月入 2400
一級投資，價18萬5。

▲ 638 RUPERT 41x122
上3下2，可分租，13

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

▲ 週末 2 至 4 時間放
特許價屋：287 W19 夾
臨街，內外新油漆，共
四房，土庫可發展，地
平，交通極其便，巴士
道邊華埠，價12萬8。

▲ 特許價屋：3271 GERRARD
特其士 2 下 2，可分租
內外翻新，膠片牆，鋁
窗，價12萬2。

▲ 特許價屋：2070 乃厘
上 2 下 2 可分租，堅好
交通便，價10萬9 強快！

▲ 特許價屋：3182 TURNER
上下五房，33x114 合初
購屋人士，叫價10萬9



BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅：420-0098

傳呼機：667-2088



MUL
REALTY
INC.
438
2837
VANDOVER

二人工作

發求為你





JOHN Y. WONG
黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996



▲東12街夾乃萬，交通方便
地 33x128 三廁所樓上 3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租 4 5 0
有意者請電 645-6996

▲東區 KNIGHT 夾20街, 17年
新屋, 上層兩睡房, 土庫兩
睡房, 交通方便, 投資, 收
租, 自住, 均可, 由十三萬
九千九百減價至十一萬一
千九百。

▲東區京士威士城多利萊行舖入息好，649機，租期長，租金平，日做500元生意，開價壹萬貳千元。



陳菲立
PHILIP CHAN

電話: 435-7441
傳呼機: 645-2808





▲ 菲沙夾24街, 有牌收租屋三單位, 共1200元租, 保養好有雙車房交通方便, 叫價 \$139,000



▲ RUPERT 夾東23街, 新屋在建集中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲ 本那比大棠行舖生意出售。

▲ 本那比近工廠區咖啡舖出售

▲ 61街夾 街士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。

▲ KINGSWAY 夾 JOYCE 棠行舖售

UNITED REALTY LTD.



▲乃唐街夾片打東街，地大45
X122，收租屋，前途好，
交通方便。



▲30個單位收租屋，好利錢，
位於士定街近 CLARK 街，
另樓下有菓仔舖生意一起出
賣，叫價 \$375,000



趙崇淦
EDWARD CHIU

住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-7618

地產有限公司 OFFICE: 736-3831

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲高吉林區城市屋，一年新，兩廳兩房設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。

▲13街近菲沙街，標準地，打屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價二十一萬九千。

▲近乃街四年新屋，一手業主，內外全部完成，開價二十一萬九千。

▲一年新複文，兩廳房，另有客廳，餐廳，近唐人街，交通方便，好地區，開價六萬一千九百，請快。

▲東區新屋數間，無水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十九萬五千元起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。

▲20年新屋，三大廳房，硬木地板，樓上急賣，全部完成，好地區，保養好，屋上急賣，開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內兩廳新屋一樓，十三萬九千。

▲29街近乃街靚屋33x130地段，樓上樓下全部完成，交通方便，開價十二萬六千，請快。

▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。

▲生意及商業出賣

▲農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

▲西餐室生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

你有屋出賣？

現有顧客數百名，誠意在雪蘭莪東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八（24小時服務）。



ROY LEUNG REALTY LTD.

Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN

梁紹禧 關樂平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228

Pager: 687 - 1985

#0068



▲ 雲埠餐館生意，唐番餐（43位）連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另包一舖位，及樓上兩房租文2組，11年平，取42萬有商量。

餐館連實業

▲ 房 房 房

▲ 列治文近GRANVILLE及No.2 大路德人建築大屋，四大睡房，美倫美奐，1街全新屋，六睡房，地大有好景，取36萬多。

▲ 雲埠 FLASER 街一百座餐館，取九萬九千。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-0048

為一華埠全新三層磚商業樓出售
 位三三四萬士定街東，價錢相宜，
 三十三萬八千。二樓及三樓共有
 三租半特大栢文，樓下鋪位二千
 一百尺，適合一般行業，自用或
 投資良機。
 華埠二三九 Simon 街，樓下鋪位
 樓上四睡房栢文，開價三十八萬
 八千。
 生果瓜舖生意意意讓，每日平均生
 意有九百餘，利錢高二，地點好，
 平租，開價四萬二千。
 華埠新裝修鋪位出租一千三百尺
 每月租金一千。
 莊區全新十三個鋪位商場出讓，
 開價一百九十萬。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322

▲市中心 SMOKE SHOP 日營過千, GRANVILLE 及佐治街
▲市中心商業大樓三文治快餐店, 80座位, 日營八百多元
▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民
▲雲東 FRASER 街及45街堂食外賣店, 萬餘元有相宜。
▲雲東中西餅店, 東主退休。
▲雲東 FRASER 街, 禮品用具店, 生意潛力未盡。
▲雲東38街近 MAIN 街三睡房, 叫價十三萬多元。
▲雲西 FRENCH 街大仔屋地, 現收租765元。
▲MAPLERIDGE 十畝地連住屋, 現收租700元, 投資保值, 叫價七萬餘元。

生意房產 買賣免費估價
商業投資 管理歡迎查詢

黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 區, 兩層獨立屋, 57x144地, 原價出售。
▲6572 ANGUS DR. 南園園15年新, 上等建築材料, 72x120地。
▲2834 E. GEORGIA 翻新三層急售。

蘇雪敏
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲6908 OAK STREET 正層六大睡房, 日本式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144地, 原價出售。
▲6572 ANGUS DR. 南園園15年新, 上等建築材料, 72x120地。
▲2834 E. GEORGIA 翻新三層急售。

JOHN WANG
MICHAEL LAU
住宅: 327-3068
直接傳呼機 680-2914

▲GRANVILLE 街近商場, 兩層獨立屋, 約五萬。日做五百元。
▲SURREY 區, 兩層獨立屋, 約十二萬。
▲MULLEN 街, 兩層獨立屋, 東主急售, 叫價五萬九。
▲RENFREW HEIGHTS 25年新地大44x110街角地, 樓上三房, 樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九。
▲CAMBIE 區地大50x213兩層及土庫, 價二十九萬五, 好地點。
▲開價 \$99,000 兩層獨立屋, 屋內光猛清潔, 適合收租, 近沙。
▲仔屋區西70街夾 CAMBIE 地 33x117 價 \$129,000 兩層獨立屋, 屋內非常清潔, 可以建兩層樓。

馬國輝
FRANCIS
公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼: 667-0961

MA ▲東區商業舖位828E. HASTINGS 面積六千多呎另有停車場125x122, 可辦教堂, 開價 \$795,000
▲一房兩廁六百多呎市中心, 開價 \$45,000
▲雲東區3年新屋 KNIGHT 夾59街瓦頂, 5房2廁, 價二十二萬九。
▲西區16年屋標準地, 五睡房二千多呎, 廚廁齊, 近 UBC, 開價三十一萬九千。
▲西12街近 UBC 大學2年新屋, 樓上三房樓下兩房, 廚廁齊, 地闊價36萬9千。
▲入息屋8睡房, 頂層三房, 正層三房兩廁土庫兩房兩廁, 全合法, 標準地1836 PARKER 減價14萬9千。
▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平開價3萬5千。

VENUS FUNG
馮冰
住宅: 461-3183
傳呼: 735-1988

▲華城三層獨立, 17年新, 一房兩廁只賣 \$39,000
▲兩年新紅瓦頂熱水暖氣土庫兩房兩廁近士咸夾41合大家庭屋主急售。
▲近18夾乃路六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百
▲三層三廁兩廁, 近小學巴士, 域多利夾士咸 \$129,900

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲SURREY 區, 兩層獨立屋, 57x144地, 原價出售。
▲6572 ANGUS DR. 南園園15年新, 上等建築材料, 72x120地。
▲2834 E. GEORGIA 翻新三層急售。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲近京士咸夾43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。

李沾
JIM LEE
298-8988
免費估價 哥頓
公司: 327-1111 24小時

▲440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右。
▲455 W19街, 年入 \$19,560 33x122地。
▲西區四睡房, 57x120 近著名中小學, 叫四十餘萬。
▲本拿比14年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景。
▲3392 RUPERT 兩睡房, 土庫完成, 41x121 叫價 \$135,000
▲W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
▲發財源仔生意近本拿比醫院及柏文區, 年日均做七百餘, 只叫一萬餘元。
▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車場。
▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

BEN LEE
李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校巴士, 市場, 地大 45x136, 37年三房米仔輪靚屋新地也, 雙層玻璃保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
▲瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機。
▲半年新溫哥華特式屋, 7房兩廁, 瓦頂, 近38街夾乃路, 材料, 叫價十七萬九千九。

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意。
▲35租柏文, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000。

免費估價 忠誠服務

阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
住宅: 254-7333

▲東區, 兩層獨立屋, 57x120 近著名中小學, 叫四十餘萬。
▲本拿比14年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景。
▲3392 RUPERT 兩睡房, 土庫完成, 41x121 叫價 \$135,000
▲W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
▲發財源仔生意近本拿比醫院及柏文區, 年日均做七百餘, 只叫一萬餘元。
▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車場。
▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

PETER W. TONG
唐乃榮
公司: 434-1431
住宅: 294-5165

▲投資新屋, 近唐人街街角物業, 上層三層住單位, 下層三層生意單位, 全租出。建築物業全部翻新, 有潛力。減售 \$335,000
▲本拿比五年新屋, 完成, 開價二萬。
▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.
新築房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲3年新大屋好景樓上四房, 樓下有廚房, 近蘭花及16街。
▲東區全新大屋, 地大有景, 景實11萬。

沈慶俊
及沈太

▲溫城88畝地近市區溫尼泊, 十分鐘車, 有發展, 三三, 急售。
▲1943東百老匯, 什麼, 兩電線, 14萬。
▲三層獨立屋, 1月近沙及12街, 每層2房, 業主主要遷居, 10萬9。
▲5231 SPENCER, 特色大屋18萬餘。
▲32街近 菲沙 二單位十二萬二千八。
▲城市屋二房五年新17街近福街, 十一萬三千八。
▲西區13年新城市屋近 CAMBIE 三房, 十三萬三千。
▲本那比近士咸街四房, 九萬五千五。
▲58街近菲沙全部新裝修四房兩單位, 十三萬二千九。
▲1395東13街屋地上下完成標準地14萬餘。
▲溫東區酒店房出賣可自用或出租 \$40,000
▲802 GREENE 街高層林上下完成23年新十萬餘。
▲本拿比12年新, 四單位, 50x130, 27萬餘。
▲近京士咸19年新溫哥華特式屋, 十八萬八千。
▲近京士咸共四房, 十萬三千九。
▲1943 E. BROADWAY, 什麼, 兩單位, 十四萬九
生意及商業樓宇

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲42年新合法仔屋, 地大 46x121, 1238-1236 E. 16TH AVE 請電詳情。

合法仔屋, 13年新, 地 33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

京士咸好商業樓下二舖 三房全出 租33萬。

京士咸18年新特大地屋 上下完成18萬。

▲625東16街上下兩層, 下二層急售19萬餘請回價
▲京士咸上居下兩層26年新, 33萬。
▲JOYCE 近快車站, 16年新樓上三單位, 下三單位 36萬八。
▲49街近行生意好。前舖後居。日做三百餘。
▲租平一萬九千。
▲小型食物廠有移民計劃書, 十四萬餘。
▲花舖行, 日做三百, 一萬九千三。

合法仔屋, 新屋頂, 膠板, 年入大約 \$15,000, 叫價12萬餘。855-854 E12A V3。

33x120地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。

合法仔屋, 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552 E12 街 叫價 \$14萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪銀果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房, 地 33x110, 客廳觀木地, 價 \$173,800

▲536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

▲西區豪華新屋, 材料手工一流, 實用面積 3200 呎, 面對女皇公園, \$580,000

東西區房屋

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000

▲520 PRIOR 25x125 RT3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每連三房 \$210,000

商業樓及柏文

▲33x120地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。

▲1260 W47街, \$479,000

▲西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價 \$380,000多

▲3年新特樓, 正層三千多尺, 經營士多生意, 每日做一千多, 樓上住家五個睡房, 兩連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出售, \$488,000

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000

▲520 PRIOR 25x125 RT3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

▲東區13街夾乃路, 仔屋地, 正層三房及土庫完成 \$133,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急售, 日做八百多, 特價 \$48,000

▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房, 地 33x110, 客廳觀木地, 價 \$173,800

▲536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每連三房 \$210,000

▲15年新樓, 正層2500呎, 士多生意, 每月 \$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大停車場, 生意及物業, 價 \$378,000

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000

▲520 PRIOR 25x125 RT3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

▲東區29街夾域多利街, 正層四房及土庫完成 \$130,000

▲近唐人街9個房及三單位, 每年實收 \$43,000 價 \$48,000

▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房, 地 33x110, 客廳觀木地, 價 \$173,800

▲536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每連三房 \$210,000

▲輕工業樓, 9個租客全部租出, 地136x122, 每年實收 \$72,000 價一百萬多。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

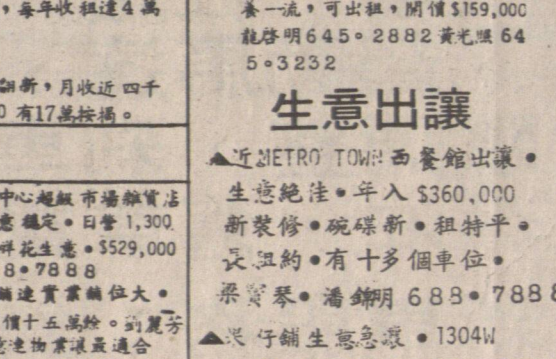
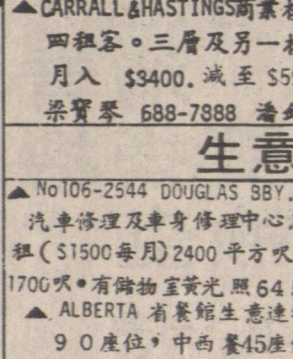
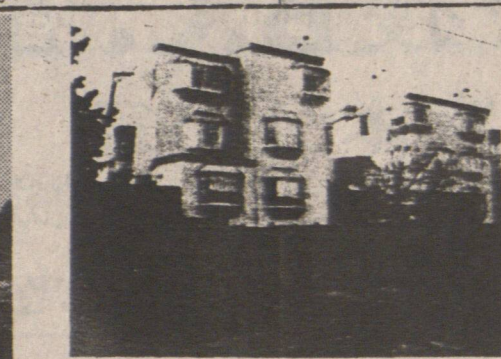
 ▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK ST) 65x120 四房兩層，一房兩層，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘地街及公園，三層五房四浴室，全屋地毯 1575 至十一月，勿打擾，黃光顯 688-7888	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一房兩層，石屋大屋，位於市中心，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃光顯 688-7888	 ▲ 6139 DUFFRIES 全新屋，乃地 45 呎，樓上 3 房樓下 1 房，西區房產，材料好，地點佳，黃光顯 645-3232	 ▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 層，開價 \$368,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 1172 14TH ST. 33x127 什麼地，樓上新裝修三層全磚土庫兩房，月租 \$1050，請勿打擾，黃光顯 688-7888	 ▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 房兩層，開價 \$229,000 黃光顯 645-3232
 ▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 4446 VENABLE ST. BBY. 自建屋，舊屋修繕，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，大露台，開價 \$234,900 黃光顯 688-7888	 ▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房，近巴士，購物，有菜，地點好，\$143,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (威多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廁，新裝修，膠外牆，柚木地板，黃光顯 645-3232	 ▲ 3462 EUCLID AVE. 近 JOYCE 33x102.5，新裝修柚木地板，樓上兩房，土庫兩房，月租 \$350 開價 \$118,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 4126 VENABLE ST. BBY. 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房，大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 黃光顯 645-2882	 ▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4 浴室，7 睡房，2 廁，保養一流，叫價 \$280,000 黃光顯 688-7888
 ▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$975，\$325,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI，正屋 2 房，全磚柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房，黃光顯 645-3232	 ▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋，角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎，五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價 \$278,800 黃光顯 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 地大，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點佳，林麗儀 688-7888	 ▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVILLE 附近，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地點好，地大 32x122，兩層四睡房，四浴室，2400 方呎，歐洲屋主要負責，開價 \$208,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 1435 E. 20TH AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有菜，地點好，\$179,000 黃光顯 645-3232
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，這座市中心豪宅，共 7 個睡房，5 個廁所，黃光顯 645-3232	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房，SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 5159 BURRARD ST. 地區好，兩層樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平屋有風氣，開價 \$231,900 黃光顯 688-7888	 ▲ 7220-16TH AVE. BBY. 地大 66x113 什麼地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 2715 CRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，新窗，新地毯，新熱水爐，\$139,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 5208 ST. CATHERINES 九年新溫哥華特式屋，33x98 地，2170 呎三上兩下，土庫兩房，開價 \$196,000 黃光顯 688-7888
 ▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴池，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩廁所，柚木地板，\$179,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4 年新自起大屋 59.93x125 地，3000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通方便，地點佳，黃光顯 645-3232	 ▲ 669 E. 13TH ST. H.T. 53x122 什麼地三睡房，全新屋，有風氣，開價 \$129,900 黃光顯 688-7888	 ▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 777 CHILKWA DR. (COQ.) 地大 53x112，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，保養一流，開價 \$126,900 黃光顯 688-7888
 ▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 5807 HIGHFIELD BBY. 2 層有菜，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大泳池，\$395,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養，系統，上下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 黃光顯 645-2882	 ▲ 540 CLARE AVE. BBY. 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，雲石火爐，五睡房，地方寬大，黃光顯 645-3232	 ▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正屋兩房，樓上一房，有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光顯 688-7888
 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二層二層 \$119,000 黃光顯 645-3232	 ▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，49.5x116 近學校，開價 \$149,000 黃光顯 645-2882	 ▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便，近學校，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 1665 13TH ST. 近 COMMERCIAL 月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 4656 5TH AVE. 60x120 士多士街 BBY. 兩睡房 66x120，C4，大廚房，有冷氣，\$589,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房柚木地板，土庫五房，每層均有冷氣，開價 \$299,000 黃光顯 688-7888	 ▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 黃光顯 645-2882

I.C. & I. DIVISION
商業
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺
▲ 唐人街地旺，五商業舖位，樓上七千呎可做寫字樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。

生意連物業出讓
▲ 4656 5th Ave. 60x120 士多士街 BBY. 兩睡房 66x120，C4，大廚房，有冷氣，\$589,000 黃光顯 688-7888
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房柚木地板，土庫五房，每層均有冷氣，開價 \$299,000 黃光顯 688-7888
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月租近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

生意出讓
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意絕佳，年入 \$360,000，新裝修，碗碟新，租特平，只租約，有十多個車位，梁寶琴，潘錦明 688-7888
▲ 漢子舖生意出讓，1304W 73AVE 日營 6 百元，另遊，減及 649 收入，開價 \$25,000 黃光顯 645-5368
▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修，於列治文最繁華商場內，位於 SAFEMAY 隔鄰，生意最佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888



五間新屋
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴，潘錦明
688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房相連由 \$159,000 起
單層一睡房相連 \$129,900
● 風景一流 ● 羅馬式浴池
● 環境優美 ● 全身鑲欄門
● 地下單位均有私家花園
● 樓上單位設有屋頂陽台
● 交通方便
● 材料上乘
● 地下電單車房
● 洗衣乾衣設備

▲ 3010 ONTARIO
東區價錢，西區設備，地區方便，環境優美，有巴士直達唐人街及市中心，一睡房 (複式) 由 \$92,500，兩睡房 (單或複式) 由 \$93,900。
逢星期日，一至四時開放
梁寶琴，潘錦明

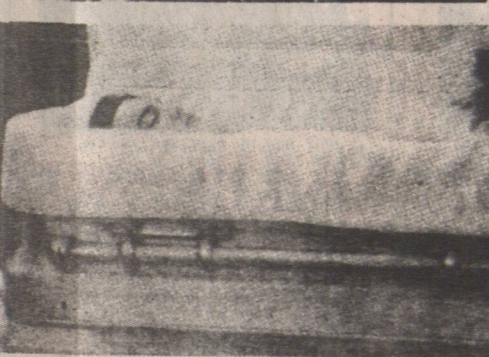
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租家，三層及另一樓宇，月入 \$3400，減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

▲ STEVESTON 夾 NO.2 RMD 滿八呎地，現正內外裝修，最合量體自用或出租 \$450,000

▲ 1080 HOMER 街角地 100x120 五層高石屋，一流租客，年入 \$125,000 開價 \$3,000,000 梁寶琴，潘錦明，黃光顯



萬筒花
（上）露絲站在當
店前。（下）當年貓
王出殯在棺材。



阿婆白目見鬼
兩次碰見貓王
鬼魂常出沒密州小鎮

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。

畢業大家庭
留住沙紙影相威到盡

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。



【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。

勾秘搜奇
吞肉鮮當肉牛死病

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。

豬蘭荷咗做查查
吞肉鮮當肉牛死病

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。

精靈古怪
吹爆會唔步代鞋用

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。



車樣狗晒焦
成隻皮靴咁欸

【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。



【本報多倫多訊】多倫多市密州小鎮（密西沙加市）的一位阿婆，最近兩次碰見了「貓王」，鬼魂常出沒密州小鎮。

這位阿婆名叫露絲，今年五十八歲，住在密州小鎮。她說，她第一次碰見「貓王」是在去年九月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她第二次碰見「貓王」是在今年六月，當時她正在密州小鎮的一家商店裏工作。她看到一個穿著白色衣服、戴著白色手套的人，她覺得很奇怪，於是她上前去問他，他說他是「貓王」。

露絲說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。她說，她每次碰見「貓王」時，都會感到害怕，因為她知道「貓王」是一個鬼魂。

快捷 車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

DAISUN TOYOTA

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

DAISUN TOYOTA

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

強調消除核武有重大意義

語的重大意義。卡
赫塔爾社報道，
葛羅米柯在談話
中強調了消除核
要是有數量不多的
代繪畫作品，它們
既有出自俄羅斯先
鋒派畫家的手筆，
對解決安哥拉衝突等問題

些會議，
力可以用來促進
美圖還有不小
在蘇聯看來
的談判缺乏
目前有關
葛羅米柯回
也重視規則常規
同時他表示美
卡赫塔爾社報
卡赫塔爾社報

這次拍賣的主
也有蘇聯畫家的近
其中有些畫家羅
琴科、斯提潘諾
和德列溫等人的作
品。

安哥拉與古巴
拒絕南非建議

（內瓦三日）
關明在其領土上如

(日內瓦三日) 關閉在其領土上的

卡盧奇說，目前蘇兩國處於二次大戰以來最好和坦誠相見的對峙狀態。

電安哥和古巴今天拒絕了南非當局在解決安哥拉衝突問題上提出的項新建議的詳細內容。

在南非外長博塔在比勒陀利亞向外界透露了這項建議的詳細內容。

也不會出賣非洲人。招待會上宣讀了一項聲明，指責南非國民大會、西南非

任，同時指出，
任和裁軍是不
能
劃的。
今天的接見是
先安排的。葛羅
柯目前正在雅爾
達。

正正在日內瓦
參
加新的一輪討論
西
方。他
說，南非公開派
露其建議的內容
，並各方正激烈

也不會出賣非洲
人民大會、西南
非洲人民組織等
民族解放運動的
正義鬥
題缺乏認真態度
。他說，南非公
開派露其建議的
內容，並各方正
激烈

（莫斯科二日）望聯合國祕書長待

蘇聯首次拍賣
本國藝術作品
(莫斯科三日)
最近蘇聯首
莫斯科國際貿易
館是——不能接受的
，該建築並沒有
反映安哥拉、古巴
、南非和美國七月
在紐約會議時達成
的解決蘇非洲問題
的一四點基本原則
(莫斯科二日)
蘇聯外交部發言人佩爾菲耶夫
今天說，蘇聯歡迎
伊朗正式接受聯合國
五九八號決議的

對伊朗宣佈接受五「反對」聯合國

拍賣是由蘇聯化部和聯合國特克斯公司聯合組織，拍賣開始後，特皮斯公司歐洲分公司經理尤里·艾音·他念出來一項建議，其內容是，南非允許納米比亞在明年六月一日獨立，但古巴軍隊必須在此之前從安哥拉全部撤出，安哥拉也必須達成停火，已有「現實的可能」。他希

（新德里三日）

萬英鎊，科佩斯基的一幅肖像四萬英鎊……

(伊斯蘭堡二日電)阿富汗聖

(伊斯蘭堡二日電) 阿富汗聖戰者伊斯蘭聯盟主席賽又德·艾哈邁德·蓋拉尼昨天在這裡宣佈，該聯盟將釋放兩名蘇軍戰俘。

蓋拉尼說，遣返蘇軍戰俘的工作將通過國際紅十字會進行。這是抵抗力量方面的一個善意姿態。但

富汗的行動過程中有二百一十一名

富汗的行動過程中有二百一十一名軍人失蹤，其中大部分成了抵抗力量的俘虜。

（北京二日電）廣播說，越

（北京二日電）據民主柬埔寨電台今天廣播，七月二十二日至二十四日，侵柬越軍共向柬埔寨西部地區新線撤離，事實上

望聯合國祕書長德巴韋、詩梳風及

望聯合國秘書長德奎利亞爾同兩伊外長的會談能取得積極成果。

最近，伊明一些報紙報道說，蘇巴韋、詩梳風及德望市等地。此二十四日，越還向達崩一帶派二百三十七名土這家電台還

「反對」聯合國爲目前，越軍正把


「反對」聯合國爲實現兩伊停火所起的作用。佩爾菲利耶夫斷然否定這些說法，他希望這些言論不代表伊朗領導人的看法。

蘇聯仍繼續支持東越軍把柬埔寨爭打下去。

（新德里三日）
院判處死刑。而後

(新德里三日電)印度最高法院今天在此間裁決，對暗殺印前總理英甘地的兩名兇手辛格和特萬特，辛格維持哈爾·辛格維持特萬特，辛格維持

院判處死刑。而後新德里高級法院維持上述死刑判決。三人均不服，提出上訴。至此，該案將由印度最高法院審理。


**the Swedish
Touch**
瑞典式觸摸
專為貴賓人體按摩，
服務應有盡有，
女侍竹竿段具，
獨立玻璃鏡房，
藝妓熱水浴，
閣房雙枕料理，
精彩成人電影，
請光臨市中心
581 HORNBY
望君滿意我們的
服務，營業時間
每天上午八時至
午夜，歡迎信用
卡付款。
681-0823

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX : (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2P8

簡業存旅行社

地址：緬街440號二樓，6號室

Suite 6 · 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4

電話：(604) 685-2235

GUNN'S TRAVEL LTD.

越南專線旅行團

專業精神為你安排愉快溫馨
的旅程。特價優待探親僑胞
即日起登記下列各團 \$1660 美元

出發日期：1988 年度 8 月 28 日、
9 月 25 日、10 月 30 日
、11 月 27 日、
12 月 18 日

1989 年度 1 月 22 日

8 日 7 晚，包食宿及來往於旅
遊交通工具專人領隊，五天西
貢，兩天頭頓。

21 日自由活動可到各省探親訪友

TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS
OF MONTREAL, QUEBEC.
WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

新亞洲旅行社特約加西總代理 (滿地可)

8, 交通, 1 電通合

餐館出賣

卑詩省 PRINCE GEORGE 市中心地區
唐餐館出賣，一九八七年收入估
計達六十萬元，租金相宜合
理，因合股人退股，只有出賣，
取價十五萬元。

RON CARSON REALTY LTD.,
葉榮潤 (ROY YIP)
(604) 564-4436 或 (604) 564-4745
1570 3RD AVE, PRINCE GEORGE B.C.

生意出讓
2. 業品店
6. 業品店
6. 業品店
4. 業品店
3. 業品店
3. 業品店
7. 業品店

餐館或連實業出賣
全新裝修座位一百全酒牌，樓上居
住八大廳房三廁所浴紅適合大家
庭或合夥有前途業主退休無心
經營歡迎來電：一、三四四、二二
〇九黃先生。

禮品店出讓
9. 禮品店
6. 禮品店
5. 禮品店
5. 禮品店
1. 禮品店

餐館平讓
2. 餐館
6. 餐館
6. 餐館
2. 餐館
1. 餐館

餐館平讓
8. 餐館
7. 餐館
3. 餐館
3. 餐館
7. 餐館

餐館出讓
2. 餐館
7. 餐館
1. 餐館
1. 餐館
3. 餐館

餐館出讓
1. 餐館
8. 餐館
5. 餐館
0. 餐館
0. 餐館

餐館出讓
28. 餐館
中西餐八十位年
1. 餐館
8. 餐館
5. 餐館
0. 餐館

餐館出讓
3. 餐館
3. 餐館
3. 餐館
3. 餐館
3. 餐館

物品平讓
0. 物品
5. 物品
2. 物品
2. 物品
7. 物品
6. 物品
0. 物品
5. 物品

餐館出讓
3. 餐館
1. 餐館
1. 餐館
1. 餐館
1. 餐館

咖啡西餅店出讓
北溫一流地點，11桌，設備齊全
價 \$149,900，有意者請電：
VERONICA HOWARD SUTTON GROUP
公司：986-9321 住宅：985
-9663 傳呼：645-9969

小型食店出讓
可隨時迎業，價 \$40,000
322 W. HASTINGS ST.
電話：669-0042

餐館出讓
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部

餐館出讓
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部

餐館出讓
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部

餐館出讓
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部

餐館出讓
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部
沙省南部

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

訃告
先嚴謝公松瑞廣東開平縣潭溪鄉東
塘里人不幸於一九八八年七月廿
日下午六時壽終正寢，享壽九十
歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
於八月八日（星期一）下午一時假
成發禮堂（安樂堂）舉行公祭，禮畢
移柩至（安樂堂）殯儀館舉行
國葬，安葬於（安樂堂）殯儀館。
宗親戚友世誼哀此訃。

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

鋪價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver B.C. V5L 3J8
Bus 255 3227
Res 321 2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

店花士奇新

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver
莊嚴新厦
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式
車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

本報廣告

本報廣告 効力宏大
看完全報 請即定閱

加利時裝禮品公司

KALLY'S WEDDING & GIFT SHOP LTD.
428 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P7
華埠喜士定東街四二八號 (即南興行新舖隔鄰)
電話: 251-1204

一律八折優待!

新張期間,

全部貨品:



一九八八年八月八日 (星期一)

新張營業

謹訂於一九八八年八月八日
(星期一)舉行新張開幕典禮
是日敬備酒會
恭候
各界友好 同業先進
光臨指導
酒會時間: 中午十二時至下午五時

專營

新娘婚紗
旗袍出租
尺碼齊全
新娘頭飾
貝壳畫
尼龍被
絲棉被
麻雀牌

中國裙褂
款式新穎
租金相宜
結婚花球
男女拖鞋
小童拖鞋
龍鳳枕套、被套
麻雀枱、摺椅

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
VICK. McPHEE 律師行香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行:
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
傳真: 85215-8452149
電訊: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燒蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蝦雲魷
絲苗白飯

\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

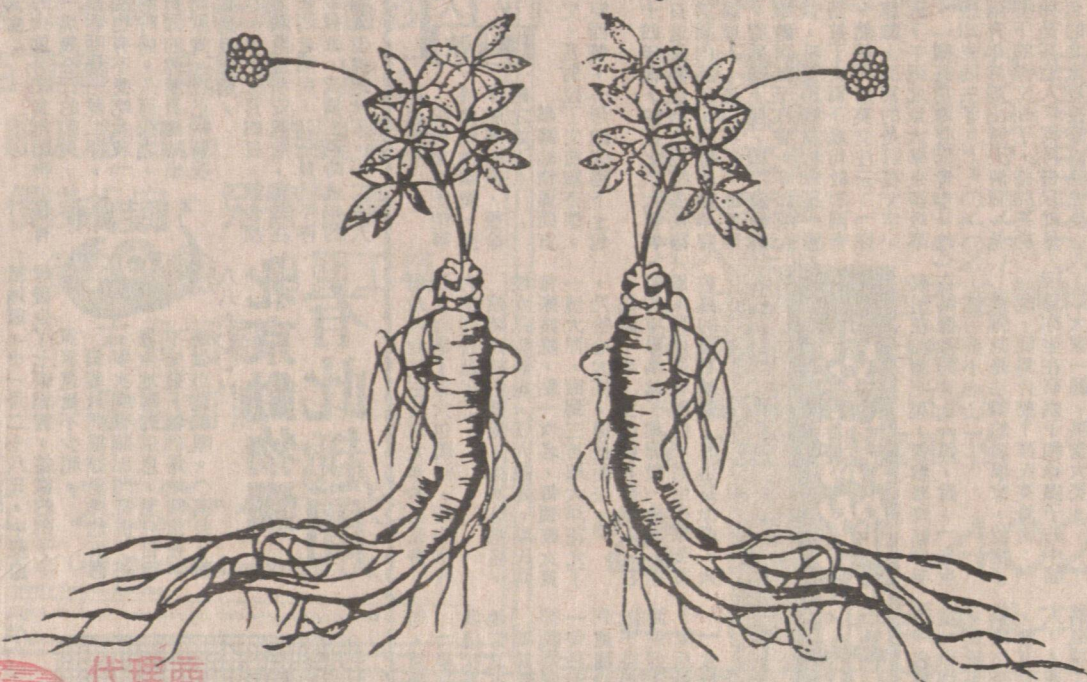
火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

特別推薦

朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生人參。物輕情義厚



送禮講心意。人參夠體面

北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素, 精選歡樂旅途!)



夏日旅遊旺季,
推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班美及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 卑詩內陸三天遊



送 免費贈送
不限本數

天天出發
西雅圖一天遊
域多利一天遊
大溫哥華一天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送
放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得
星期五下午四時公佈。
得獎者可免費參加優質之一日團。

* 優質自備旅遊車, 團友更可欣賞精彩錄影帶
(由國際錄影中心供應)
* 特設電腦訂位服務, 代售各地特價廉機票, 快速! 價廉!

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

'88 HONDA SELLOUT!!

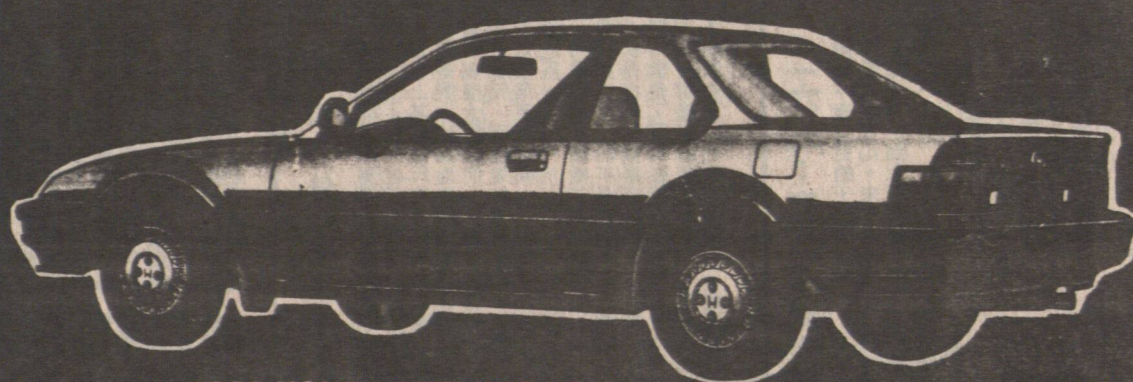


1988 HONDA ACCORD

EVERYTHING GOES!

NO GIMMICKS — JUST HOT DEALS
ON ALL 1988

CIVICS — CRX — ACCORDS — PRELUDES



1988 HONDA PRELUDE

LIMITED TIME OFFER

CARTER
HONDA

736-2821
2390 BURRARD, VAN.
OPEN SUNDAYS
NOON-5:00 P.M.

一九八八年本田汽車大貢獻, 清貨大平賣!



詳細價錢日期行程
歡迎親臨索取



電話
685-5263

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號



536 MAIN ST.
VAN., B.C. V6A 2T9

超值費用:

- 來回香港或曼谷機票, 四程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店, (Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店 (雙人房計)
- 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

香港 (三晚)
\$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚)
\$1359 起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



參加上述行程, 將可
獲贈三藩市/羅省機票

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐康達客機由溫哥華直接出發, 不用搭轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

代訂各地旅行團, 汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間:
週一至週五, 早上九時至下午六時;
週六, 早上十時至下午二時。